

ПРЕМИЯ

Литература. - 2006 г. - 19-25 окт. - с. 7

Страсти после Нобелевки

Турецкие националисты оспаривают решение академии

10 декабря в Стокгольме и Осло пройдет церемония вручения Нобелевской премии, а имена ее лауреатов были объявлены на прошлой неделе. 104-м Нобелевским лауреатом в области литературы стал турецкий писатель Орхан Памук. Кстати, первым обладателем Нобелевки по литературе, вручение которой состоялось в 1901 году, был мало сейчас известный французский философ и поэт Салли Грудомм. В этом году с Памуком соперничали американский писатель Филипп Рот, живущий во Франции сирийский поэт Адонис, перуанец Марио Варгас Льюса, израильянин Амос Оз.

Проза Орхана Памука считается самым ярким явлением турецкой литературы за все время ее существования, слава сопутствует ему и в Европе, и в Америке. Писателя называют турецким Умберто Эко. В России Памук известен с 1999 года, когда в журнале "Иностранная литература" был опубликован его знаменитый роман "Черная книга". Затем последовали переводы романов "Меня зовут Красный" (2001) и "Белая крепость" (2004). Летом нынешнего года Памук был гостем России — он представлял свой автобиографический роман "Стамбул. Город воспоминаний".

Зачастую выбор, который делает жюри литературных премий разного калибра, критикуется и оспаривается профессиональными критиками, просто читателями, политическими группами. Такова уж литература: это

область творчества, где нет четких критериев оценки ее продукта — литературного произведения. Обычно говорят, что время все расставит по местам. И действительно, гениальность творца нередко становится очевидной уже после его смерти.

Мало того что оценка произведений литературы — весьма субъективный процесс, так и Нобелевская премия — особая. Она, что называется, "самая-самая"... На этом поле субъективизма и мирового престижа зачастую разворачиваются острые споры, интриги, а то и драмы. Достаточно вспомнить историю с присуждением Нобелевской премии по литературе Пастернаку. Вот и сейчас не все так просто в Шведском королевстве.

Турецкие националисты намерены подать в суд на шведскую Королевскую академию наук за присуждение Орхану Памуку Нобелевской премии. Инициатор иска — один из руководителей Союза адвокатов Турции Кемаль Керинчисиз — утверждает, что Нобелевский комитет руководствовался политическими мотивами, а решение присудить премию Памуку было принято под влиянием армянской диаспоры. Орхан Памук уже неоднократно подвергался нападкам со стороны националистов, в первую очередь Союза адвокатов, за выступления в защиту армянского и курдского меньшинств. Более того, в прошлом году против него было возбуждено уголовное дело. Поводом

послужило интервью писателя швейцарскому журналу, в котором Памук заявил: "Миллион армян и 30 000 курдов были убиты на этой земле, и никто не смеет об этом говорить".

Но процесс над писателем вызвал резкую критику со стороны Европейского союза, членом которого, как известно, хочет в ближайшее время стать Турция, и в январе этого года уголовное дело прекратили. Вскоре была отклонена и апелляция Союза адвокатов, усмотревшего в высказываниях Памука "оскорбление турецкой нации". А сейчас мировое признание писателя вновь возбудило ревнителей чистоты "турецкой идеи". Орхан Памук, в книгах которого часто говорится о политике, хотя и возбуждает политические страсти с национальным оттенком, утверждает, что он "не политический писатель" и его "книги не должны влиять на ситуацию в стране", а пишет он "ради красоты".

Что греха таить, случается, причем не редко, когда присуждение престижных премий обуславливается политическими резонами. Но в случае Памука присужденная ему Нобелевка представляется заслуженной по причинам вполне эстетическим, можно сказать — художественным. По формулировке Нобелевского комитета премию турецкий прозаик получил за то, что, "исследуя полную меланхолии атмосферу своего родного города, создал новаторские метафоры конфликта и переплетения различных культур". Именно проблематика взаимоотношений разных культур — восточной и западной — играет в его произведениях ключевую роль.

Орхану Памуку удалось взять несколько важных высот. Занимая определенную позицию в нескончаемом споре турецких почвенников и западников, в литературе он сумел сплавить традиционализм и прогрессивные идеи. Его по-восточному пластичная и неторопливая проза внятна западному читателю. К тому же он добился того, что для читающих людей его имя сегодня неразрывно связано с образом Стамбула. Это куда как сильнее, чем штампованный образ "турецкого Эко".

Нобелевская лекция — особый жанр, это некое духовное завещание, адресованное человечеству самыми блестящими и достойными умами. Подождем 10 декабря, когда свое послание миру прочитает Орхан Памук. Думаю, оно будет впечатляющим.

Елена ГАРЕВСКАЯ
Фото ИТАР-ТАСС



О. Памук